Porównanie tłumaczeń Galacjan 5:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Bowiem całe Prawo w jednym słowie jest wypełnione w tym będziesz miłował tego bliźniego twojego jak siebie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdyż całe Prawo spełnione jest\* w jednym zdaniu,\*\* czyli: Będziesz kochał swego bliźniego tak, jak samego siebie .\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Bo całe Prawo w jednym słowie jest wypełnione, w (tym): Będziesz miłować (tego) tuż obok twego\* jak ciebie samego. [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Bowiem całe Prawo w jednym słowie jest wypełnione w (tym) będziesz miłował (tego) bliźniego twojego jak siebie |

1. 1) <x>470 7:12</x>; <x>470 22:40</x>; <x>520 13:8</x>; <x>550 6:2</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: słowie. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>30 19:18</x>; <x>470 5:43</x>; <x>470 19:19</x>; <x>470 22:39</x>; <x>480 12:31</x>; <x>490 10:27</x>; <x>520 13:9</x>; <x>660 2:8</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) "tuż obok twego" - sens: bliźniego swego. [↑](#footnote-ref-5)